

1. Означенная в п. 1 ст. IV Высочайшего указа льгота применяется по каждой отдельной операции, если она представлена в хозяйственное распоряжение одного лица.

2. Если одна и та же операция разбита между несколькими лицами так, что часть операции поручена одному лицу, а другая часть другому, то каждое из этих лиц имеет право воспользоваться полною льготою.

3. Если одному и тому же лицу в течение года было поручено несколько операций, расходы по коим производились из одного сметного подразделения, то льготою означенное лицо может воспользоваться только один раз.

4. При выдачах отдельным лицам авансов по командировкам, на хозяйственные и тому подобные мелочные расходы, п. 1 ст. IV применяется не к каждому отдельному лицу, предоставляющему счет, хотя бы и за годовой период времени, но ко всему управлению по сметному подразделению. Исключение из этого составляют авансы, отпускаемые на путевое довольствие нештатных команд, начальников воинских частей и местным воинским начальникам. Из этих авансов начальники сии, в свою очередь, выдают авансы партионным начальникам. Ответственными по расходам упомянутых авансов являются лица, которые допустили неправильный расход (начальники воинских частей, воинский и партионный начальники), и потому п. 1 ст. IV должен применяться к каждому такому лицу один раз по всей его отчетности за год.

Относительно расходов, производившихся до 1875 г. из кредита на экстраординарные по губерниям надобности, следует заметить, что хотя упомянутый кредит и находился в распоряжении Казенной Палаты, но так как самое расходование его производилось по требованиям учреждений разных ведомств, в распоряжение которых он ныне и ассигнуется, то п. 1 ст. IV должен быть применим по каждому учреждению, распоряжающемуся ныне этим кредитом, за разассигнованием его между различными ведомствами, столько раз, на сколько сметных подразделений (статей) распался экстраординарный кредит.

Например: по выдачам прогонов указанная в п. 1 ст. IV льгота применяется особо по каждому из распорядительных управлений, которым ныне ассигнуется на сие кредиты непосредственно.

3) По материальной отчетности.

Льгота, установленная п. 1 ст. IV Высочайшего указа, применяется отдельно к отчетности каждого учреждения, каковы: арсеналы, заводы, склады, лазареты, госпитали и т. п., а для войсковых частей — к отчетности по каждому виду довольствия.

Отчетные листы войсковых частей в провиантском, приварочном и фуражном довольствии составляют, по каждому из означенных видов довольствия и по каждой части войск, одну отдельную отчетность, к которой п. 1 ст. IV может быть применен один только раз.

От 4-го сентября сего года, за № 35203. С приложением Министерской декларации о почтовых сношениях между Великим Княжеством Финляндским и Швецией.

Д Е К Л А Р А Ц И Я.

Российско-ИМПЕРАТОРСКОЕ Правительство признало полезным заявить о прекращении декларации относительно перевозки почт в зимнее время, подписанной в С.-Петербурге 6/18 Сентября 1872 года; Королевско-Шведско-Норвежское Правительство, с своей стороны, нашло уместным заявить о прекращении почтовой конвенции, заключенной в С.-Петербурге 18/30 Апреля 1868 года.

Вместе с тем обоим Правительствам признали полезным разрешить посредством особого соглашения некоторые вопросы касательно перевозки почт между Великим Княжеством Финляндским и Шведским Королевством и уполномочили нижеподписавшихся заключить нижеследующее условие:

1. Перевозка почт.

Независимо от перевозки почт чрез Торнео и Гапаранду, а также чрез материк, обиход корреспонденции будет производиться:

a) посредством частных пароходов, которые в обыкновенный период навигации содержат правильное сообщение между портами обиходных стран, и которыми можно выгодно пользоваться для перевозки корреспонденции;

b) в продолжение зимних месяцев посредством ледоходных лодок или других гребных судов, содержащих почтовое сообщение между Аландом и Грислегамном, каковыя лодки и суда, когда представится к тому необходимость, будут замещаемы лошадыми и санями;

c) посредством частного парохода, который на основании особого договора с Финляндскою администрацией содержит правильное сообщение между Гангё и Стокгольмом, или, в случае препятствий представляемых льдом, другим удобным пунктом на восточном берегу Швеции.

Что касается распоряжений относительно помянутой выше под лит. a) перевозки корреспонденции, то оны будут даваемы Почтовым Управлением той страны, где пребывает правление пароходо-предпринимателей; расходы же по этой перевозке будут распределяться поровну между Финляндским и Шведским Почтовыми Управлениями.

Меры, необходимые для учреждения и содержания означенной под лит. b) перевозки почт, будут приняты Финляндским Почтовым Управлением.

Эта перевозка почт будет вообще производиться только раз в неделю в оба конца; но Финляндскому и Шведскому Почтовым Управлениям предоставляется, в случае надобности, распорядиться об устройстве, на более или менее продолжительное время, двух рейсов в неделю.

Расходы за эту перевозку между Аландом и Швецией будут распределяться поровну между Финляндским и Шведским Почтовыми Управлениями под условием, что размер платы за перевозку почт в оба конца не будет превышать ста (100) финляндских марок.

Финляндскому и Шведскому Почтовым Управлениям предоставляется, если того потребуют обстоятельства, пойти в соглашение о направлении, на более или менее продолжительный срок, почтового сообщения к какому либо другому пункту на берегу Швеции, а не к Грислегамну.

Между Финляндскою администрацией и владельцами частного парохода заключено условие (лит. c) о содержании в продолжении последующих восьми лет правильного пароходного сообщения между Гангё и Стокгольмом, или, когда лед препятствует входу в Стокгольм, — между Гангё и Укселеандом, или же всяким другим удобным Шведским портом, избраным с согласия подлежащей финляндской власти. На основании сего условия это пароходное сообщение определено содержать в течение шести зимних месяцев, начиная с 15 Ноября включительно по одному разу в неделю в оба конца.

За пользование этим пароходным сообщением Шведское Почтовое Управление обязано платить Финляндскому Почтовому Управлению ежегодно по пяти тысяч (5000) финляндских марок.

Половина этой платы вносится в средине Февраля, а другая половина в средине Мая.

Если же в какой либо период навигации, по непредвиденным обстоятельствам, из определенного числа пароходных рейсов в оба конца совершенно будет не более половины, то причитающаяся за этот год от Швеции денежная взнос определяется только в двести тысяч пятьсот (2500) марок, которые должны быть уплачены в Февраль месяце.

Если же вследствие несчастных случаев или по другим причинам означенные рейсы вовсе пре-

DECLARATION.

Le Gouvernement IMPÉRIAL de Russie, ayant jugé utile de dénoncer la Déclaration au sujet d'un service de postes pendant l'hiver, signée à St-Petersbourg en date du 6/18 Septembre 1872, et le Gouvernement Royal de Suède et de Norvège ayant, de son côté, trouvé bon de dénoncer la Convention postale conclue à St-Petersbourg le 18/30 Avril 1868, les deux Gouvernements reconnaissant, toutefois l'utilité de régler par un arrangement spécial certaines questions touchant le service des postes entre le Grand Duché de Finlande et le Royaume de Suède, ont autorisé les soussignés à conclure l'arrangement suivant:

I. TRANSPORT DE LA POSTE.

En sus du service postal par Torné et Haparanda, ainsi que par le continent, il sera pourvu à l'échange des correspondances par les voies désignées ci-dessous, savoir:

a. Par les bateaux à vapeur privés qui entretiennent, pendant la période ordinaire de navigation, des communications régulières entre des ports des deux pays, et qui peuvent servir avantageusement au transport des correspondances;

b. Durant les mois d'hiver, par des bateaux dits „à glace“ (isbatar), ou d'autres embarcations entretenant le service entre Aland et Grisslehamn et qui seront remplacés, quand il y aura lieu, par des chevaux et des traîneaux;

c. Par un paquebot à vapeur privé qui, aux termes d'un contrat spécial avec l'administration finlandaise, entretient un service régulier entre Hangö et Stockholm, ou, en cas d'obstacles apportés par les glaces, un autre point convenable des côtes orientales de la Suède.

Les arrangements qui concernent le service des correspondances mentionnés sub litt. a, seront pris par l'administration postale du pays où les armateurs des bateaux ont leur siège social, et les frais de ce transport seront répartis également entre les administrations des postes de Finlande et de Suède.

Les mesures nécessaires pour l'établissement et l'entretien du transport postal, mentionnées sub litt. b, seront prises par l'administration des postes finlandaises.

En règle générale, ce transport ne se fera qu'une fois par semaine, aller et retour; mais il dépendra des administrations des postes de Finlande et de Suède d'organiser, s'il y a lieu, deux services par semaine pour un temps plus ou moins long.

A condition que la bonification à payer pour chaque transport de la poste, aller et retour, ne dépasse pas la somme de cent (100) marcs, monnaie de Finlande, les frais de transport en question entre Aland et le continent suédois seront répartis également entre les administrations des postes de Finlande et de Suède.

Les administrations des postes de Finlande et de Suède pourront, s'il y a lieu, convenir de diriger pour plus ou moins de temps le service postal précité par un point des côtes suédoises autre que Grisslehamn.

Comme il est intervenu entre l'administration finlandaise et les armateurs d'un bateau à vapeur privé, un contrat (litt. c) pour l'entretien, pendant un terme ultérieur de huit ans, d'un service régulier à vapeur entre Hangö et Stockholm, ou, quand la glace empêche l'accès de Stockholm, — entre Hangö et Oxelösund, ou tout autre port convenable des côtes de la Suède, qui aura été approuvé par l'autorité finlandaise compétente, — service destiné à être entretenu une fois par semaine, aller et retour, chaque hiver pendant six mois, à partir du 15 Novembre inclusive-ment.

L'administration des postes de Suède payera, pour l'utilisation de ce service, à l'administration des postes de Finlande une bonification annuelle de cinq mille (5000) marcs, monnaie de Finlande.

La moitié de la dite bonification sera versée à la mi-Février, et le restant à la mi-Mai.

Si, par suite de circonstances imprévues, le nombre des trajets, aller et retour, effectués dans une saison, ne dépasse pas la moitié de ceux qui auraient dû avoir lieu, la part contributive de la Suède ne sera pour cette saison que de deux mille cinq cents (2500) marcs, payables en Février.

Dans le cas où des accidents ou d'autres causes entraîneraient une interruption totale du service, la